



# NEWSLETTER

N°29  
Novembre 2010  
ISSN 1028-3714

Editors: Jeanne Drewes & Jocelyn Cuming, Information Coordinators; Ingeborg Verheul, Assist. Information Coordinator

## Table des matières

Message du président.....	1
Nouvelles du programme fondamental PAC de l'IFLA 2	
Le GIS Développement durable.....	2
Nouvelles des secours d'urgence.....	3
Si vous l'avez manqué.....	4
Nouvelles régionales.....	5
Exemples de formation dans le monde .....	7

## Message du président



Per Cullhed  
Président, IFLA P&C Section  
[Per.cullhed@ub.uu.se](mailto:Per.cullhed@ub.uu.se)

Préservation et développement durable était le thème du programme de la journée d'étude de la section Préservation et conservation lors du congrès mondial de l'IFLA à Göteborg en Suède, journée qui était organisée en coopération avec le programme fondamental PAC. Tout autant que pour tant d'autres secteurs de la société qui doivent faire face aux défis d'un possible changement climatique, les conséquences des scénarios possibles pour le futur doivent être pris en compte pour la préservation des

collections des bibliothèques. Il est difficile de savoir quelles mesures doivent être prises, mais il est clair que des plans doivent être préparés. Au cours du programme, nous avons pu écouter, par exemple, le récit des souffrances endurées par les bibliothécaires croates du fait des dommages subis pendant la guerre des Balkans (intervention « après le désastre », de Damir Hasenay et Maja Krtalic). Cette histoire n'a pas trait aux conséquences du changement climatique, mais plutôt aux attitudes prises vis-à-vis de l'élaboration d'un plan d'urgence, et des conséquences de l'impréparation. Nos collègues ont observé, notamment, que la capacité des personnels à réagir efficacement dans la situation dramatique à laquelle ils étaient confrontés « résultait davantage de la chance, d'un concours de circonstances ou de l'aptitude individuelle à réagir dans une situation donnée que d'une préparation élaborée et organisée, ou d'une réaction réfléchie ». Cette réflexion peut s'appliquer à toutes les situations dans lesquelles nous devons tenir compte de circonstances inhabituelles comme le sont les effets du changement climatique, qui pourrait bien faire augmenter la fréquence des inondations et des incendies.

Un problème qui nous attend, chacun le sait, c'est l'épuisement des énergies fossiles, puisque cette ressource ne se renouvelle pas. Kjell Aleklett, l'auteur du discours d'introduction de la journée, a donné à l'auditoire des aperçus de ce monde futur, sur ses effets sur l'économie mondiale et donc sur celle des bibliothèques. Kjell Aleklett préside l'ASPO, l'association du pic du pétrole et du gaz, et sa mission est d'informer les hommes politiques et la société en général des conséquences sur une société d'une énergie fossile chère. La plupart des bibliothèques doit se préparer à ne plus pouvoir accéder à une énergie

bon marché. Comment, par exemple, gérer les coûts de chauffage ou de refroidissement, et les systèmes complexes de climatisation, comment limiter les risques d'incendie ou d'inondation dans une société où l'énergie est très coûteuse ? Outre le carburant, les énergies fossiles entrent dans la composition de très nombreux produits dont nous nous servons tous les jours. Toutes ces considérations, nous devons les prendre en compte lorsque nous concevons de nouveaux bâtiments pour nos bibliothèques, ou dans nos projets de rénovation. Les bâtiments que nous construisons actuellement vont certainement remplir leur office pendant au moins 50 ou 100 ans, et si nous acceptons le postulat qu'il nous reste approximativement 10 ans avant le pic de pétrole, c'est-à-dire le moment où la production de pétrole atteindra globalement son maximum, alors nous devons nous demander comment gérer la montée du coût de l'énergie. Certains scénarios de réchauffement climatique sont plus terribles que les autres, annonçant davantage d'inondations dans les basses terres, davantage de pluie, et, inversement, des incendies et une chaleur excessive dans d'autres pays. Tous ces phénomènes sont des menaces potentielles pour les bibliothèques.

Un congrès de l'IFLA est une très bonne enceinte pour défendre et échanger des idées, et le programme de Göteborg servait cet objectif. Se préparer à l'avance était, et reste le mot d'ordre du jour. Notre programme était joliment complété par celui du groupe spécial d'intérêt Développement durable et bibliothèques, qui nous en a appris davantage sur la possibilité pour une bibliothèque d'être « verte » au sens littéral du terme, c'est-à-dire recouverte d'herbe et de plantes – un état qui a suscité quelques questions curieuses sur les inconvénients possibles, du point de vue de la conservation, à être environné de végétation.

Au cours de ses réunions internes, la section a débattu de nombreux sujets, et a pris d'importantes décisions concernant le programme de l'année prochaine, qui sera co-organisé avec la section IFLA Audiovisuel et multimédia. Il a été décidé aussi qu'un pré-congrès se tiendrait en 2012 à Mikkeli en Finlande.

On a également débattu de la possibilité d'utiliser les nouvelles technologies pour faire de l'enseignement en ligne. Suite à cela, deux petits films ont été réalisés et diffusés sur YouTube par mon établissement, la bibliothèque universitaire d'Uppsala, montrant comment fabriquer des boîtes simples, en carton sans

acide, pour protéger les livres et documents d'archives. Nous espérons que ces films seront utiles à ceux qui souhaitent fabriquer des boîtes de haute qualité avec simplement quelques outils manuels et du carton ondulé sans acide. Jetez un coup d'oeil à <http://www.youtube.com/watch?v=F7G6hWFp8pbs>, <http://www.youtube.com/watch?v=XtZPaEfbYXE>, et, si l'adresse a changé pour une raison ou une autre, tapez simplement « folding phase boxes » sur Google.

## ***NDes nouvelles du programme fondamental IFLA- PAC***

Par Christiane Baryla,  
Directrice

Le programme fondamental PAC et la section P&C de l'IFLA ont organisé ensemble une très intéressante session d'études en août dernier à Göteborg. J'espère obtenir le texte de l'intervention du professeur Kjell Aleklett, *Epuisement des énergies fossiles et économie des bibliothèques*, et de celle de Deborah Novotny présentant *Le nouveau magasin de la British Library*, qui ont été reprises dans le journal de l'IFLA en raison de leur richesse, et des nombreuses orientations stratégiques qu'elles traçaient pour l'avenir. En concordance avec le thème général du congrès annuel de l'IFLA, je saisis cette occasion pour annoncer que le programme PAC organisera l'année prochaine un meeting satellite à Porto-Rico, en collaboration avec la section Livres rares et manuscrits. Le thème en sera « Comment gérer et préserver une collection patrimoniale dans un contexte insulaire ». L'appel à contributions sera diffusé bientôt. Au cours du congrès lui-même, PAC organisera sa propre session d'études autour d'un sujet important : comment organiser la préservation dans un contexte de crise, sous un climat tropical et surtout dans un pays en voie de développement. Là aussi, nous lancerons très rapidement l'appel à contributions.

Des raisons économiques nous ont conduit à reporter notre prochaine conférence sur le thème des 4 éléments. Le Feu et la Terre seront abordés ensemble en 2011.

La formation est toujours un de nos objectifs principaux. J'espère que 2011 verra la participation de PAC à un séminaire sur la restauration des livres en Asie centrale, qui doit se tenir à Almaty (la capitale

culturelle du Kazakhstan, centre PAC de l'Asie centrale). En avril 2011, un groupe de conservateurs russes visitera Paris et les principaux ateliers de conservation de ses bibliothèques, sous la direction de Rosa Salnikova, directrice du centre régional PAC de Moscou.

*International Preservation News* n° 52 est en bonne voie de publication pour la fin de cette année : le thème en sera Tourisme et préservation, et j'espère qu'il présentera de l'intérêt. Nous prévoyons déjà pour 2011 un numéro consacré à la bonne gestion des collections dans les magasins de stockage (qui ne peut se résumer à l'éternelle question de la poussière et des moisissures, mais concerne aussi, en ce début de 21<sup>e</sup> siècle, le maintien en bon état des documents papier et numériques). Je rappelle à nos collègues qu'IPN peut être envoyé sans frais de port à toute personne intéressée.

Nous essayons aussi d'améliorer notre page web en y chargeant plus d'information et de liens. J'encourage donc tout collègue intéressé par la préservation à consulter le site <http://www.ifla.org/en/pac> et de s'enregistrer sur notre liste d'adresses qui servira bientôt de base à une lettre électronique. (<http://infoserv.inist.fr/wwwsympa.fcgi/info/pac-list>)

## ***Le Groupe d'intérêt spécial Développement durable***

La section supporte le groupe spécial d'intérêt (GSI) Développement durable et bibliothèques. Le GSI se préoccupe du rôle joué par l'humanité dans le changement climatique et de l'intérêt de la société et des bibliothèques pour le développement durable. Pour en savoir plus consulter : <http://www.ifla.org/en/environmental-sustainability-and-libraries>

### **Le monde du groupe spécial d'intérêt Développement durable et bibliothèques**

Par Veerle Minner et Vincent Bonnet, présidents du groupe spécial d'intérêt (GSI) Développement durable et bibliothèques

En 2010, nous avons tenu notre seconde journée d'étude lors d'un congrès de l'IFLA, et nous la considérons comme un succès, l'assistance ayant dépassé les cent trente-cinq personnes, contre une

centaine l'année dernière. Cette progression suggère que les bibliothécaires sont de plus en plus nombreux à s'intéresser aux thèmes du changement climatique et du développement durable.

L'idée qui s'est dégagée au cours de cette journée d'études, c'est que rendre « verte » une bibliothèque n'implique pas seulement de se préoccuper du bâtiment, mais aussi que tous les aspects de notre métier sont concernés. Et que cela touche même aux racines de la lecture, au développement de l'alphabétisation, qui sont en lien direct avec la connaissance et le respect de l'environnement. Un environnement meilleur permet des conditions de vie meilleures. Une meilleure connaissance de l'environnement permet de mieux contribuer à sa protection. C'est dans ce domaine que les bibliothèques ont un rôle à jouer.

Pour la première fois cette année, nous avons organisé un comité de sélection des interventions, qui a utilisé des critères stricts pour choisir les intervenants les plus appropriés. Pour la conférence 2011, nous affinerons ces critères et essaierons d'impliquer davantage de membres de la section P&C dans le comité de sélection.

Nous avons tenu également notre première réunion interne à la fin du congrès de l'IFLA. En dépit d'un horaire très matinal (8 h du matin le dimanche 15 août), sept personnes sont venues discuter de la prochaine session. Nous avons eu le plaisir d'accueillir, pour la première fois, une collègue africaine. Son point de vue « africain » va nous aider à prévoir la session sur une aire plus large qu'auparavant. Pour notre GSI, l'environnement est une préoccupation globale, mais pendant deux ans nous n'avons pas compté de représentants de l'Asie, de l'Amérique latine ni de l'Afrique. C'était malheureux, puisque les questions environnementales ne concernent pas seulement les pays riches ou les pays occidentaux ! Cette réunion interne nous a montré qu'il s'agissait d'une préoccupation universelle, et que nous devons inclure des points de vue différents pour attirer des participants des pays du Sud et de l'Est.

La liste d'adresses est un bon indicateur des gens que nous touchons. Elle s'allonge de jour en jour. Nous sommes fiers d'annoncer qu'elle compte 151 inscrits au 27 septembre 2010. Nous étions « seulement » 80 avant le congrès de Göteborg. Si la plupart des

membres sont originaires d'Europe et d'Amérique du Nord, à présent de plus en plus d'entre eux viennent d'Asie, d'Amérique latine et d'Afrique. Nous espérons être sur la bonne voie.

Nous voudrions remercier tout spécialement Per Cullhed pour son aide durant le congrès de l'IFLA, Jeanne Drewes pour nous avoir ouvert les colonnes de cette *Newsletter*, et la section P&C pour son soutien.

### *Des nouvelles sur les secours d'urgence*

#### **Des restaurateurs d'œuvres d'art contribuent au sauvetage du patrimoine culturel haïtien**

On pourrait considérer que la réparation des tableaux, des peintures murales, des documents et objets archéologiques haïtiens endommagés par le tremblement de terre du 12 janvier n'est pas de première priorité, compte tenu des dévastations qu'a causées ce sinistre, et des besoins constants d'abris, de nourriture, d'installations sanitaires, et d'emplois. Cependant, comme le constatait en janvier le sculpteur haïtien Patrick Vilaire, « Les morts sont morts, nous le savons. Mais si nous ne conservons pas la mémoire du passé, ceux d'entre nous qui ont survécu ne peuvent continuer à vivre ».



Hitoshi Kimura, membre d'AIC-CERT

La Fondation de l'Institut américain de conservation des œuvres historiques et artistiques (FAIC) a financé à partir d'avril l'intervention de restaurateurs au Centre haïtien de sauvetage des biens culturels à Port-au-Prince. Ces volontaires ont effectué des évaluations, ont aidé à la mise sur pied d'ateliers de conservation, et ont réalisé des traitements, depuis le simple nettoyage jusqu'à la restauration complète de

tableaux ou sculptures endommagés. Les membres de l'Institut américain de conservation ont offert leur temps et leurs compétences à raison de vingt-et-une missions d'environ deux semaines chacune. Les volontaires prévoient de continuer en 2011 à apporter leur aide pour les travaux de conservation.



Vicki Lee, membre de l'AIC-CERT

Le travail a été bien souvent frustrant, étant donnée la disproportion entre l'énormité des besoins et la faiblesse des ressources dans un pays qui peine encore à fournir à sa population les services de base. La restauratrice Rosa Lowinger a ainsi décrit son expérience lorsqu'elle a travaillé sur les peintures murales de la cathédrale de la Sainte-Trinité à Port-au-Prince :

« Alors que nous nous déplaçons difficilement autour du site, en effectuant des mesures, des tests, je ne pouvais m'empêcher de me demander s'il était légitime de dépenser de l'argent et de l'énergie sur ces peintures murales, lorsqu'on connaissait les autres besoins pressants. Chacun de mes déplacements en voiture dans Port-au-Prince m'apprenait les besoins de la population et l'urgence de l'action : maisons écroulées, villages de tentes, latrines à ciel ouvert, routes obstruées par des amoncellements de décombres, hôpitaux et écoles penchant dangereusement, étayés par des échafaudages de fortune. Tout cela, ajouté à une liste infinie de malheurs invisibles (comme le prix exorbitant de toute chose, du riz au carburant), faisait que notre travail de sauvetage des œuvres d'art nous apparaissait comme un luxe. Ce sentiment m'a taraudé tout au long de mon séjour dans le pays.

« Si bien qu'un après-midi, dans la cour jonchée de décombres de Sainte-Trinité, j'ai demandé à l'architecte Magdalena Carmelita Douby, la



responsable du projet, comment la population considèrerait notre action de sauvetage quelque peu originale. Sa réponse vint sans hésitation : « Nous avons tout perdu sauf notre culture », dit-elle calmement. « Nous devons protéger ce qu'il en reste. ». Karen Pavelka, une restauratrice de l'École de l'information de l'Université du Texas, notait que « l'objectif essentiel ici, c'est de bâtir un centre important et durable pour la culture haïtienne. Dans ce rôle, nous sommes autant des ambassadeurs que des restaurateurs ».

Le restaurateur David Goist s'exprimait ainsi peu de temps après son retour d'Haïti : « Je conseille à ceux qui se sont portés volontaires d'aller travailler au Centre de sauvetage du patrimoine. Les Haïtiens sont un peuple magnifique, fort, qui ne se laisse pas abattre, et très créatif. Ils ont besoin d'aide dans tous les domaines possibles, y compris pour le sauvetage de leur patrimoine culturel et artistique ».

Le Centre haïtien de sauvegarde du patrimoine culturel est géré par la Fondation Smithsonian et ses partenaires à Haïti. La FAIC l'appuie en recrutant des volontaires pour venir travailler avec la Smithsonian et le Comité américain du Bouclier bleu. Elle est financée par des subventions de l'Institute for Museum and Library Services, du National Endowment for the Arts et du National Endowment for the Humanities.

Pour plus d'information sur l'action de la FAIC à Haïti, et pour savoir comment soutenir ses efforts de sauvetage du patrimoine culturel : [www.conservation-us.org/cert](http://www.conservation-us.org/cert).



## *Si vous l'avez manqué*

**Association des professionnels de l'information  
– bibliothécaires, archivistes et responsables de  
musées**

**BAM 2010**

**4<sup>e</sup> conférence internationale  
Recommandations pour la coopération entre  
bibliothèques, archives et musées en Europe**

## **DES ETABLISSEMENTS D'INFORMATION POUR le 21<sup>e</sup> SIECLE**

Sarajevo, Bibliothèque nationale et universitaire de  
Bosnie-herzégovine  
12 et 13 novembre 2010

Les textes prononcés lors de la conférence seront  
publiés en un volume spécial d'actes, par  
l'Association des professionnels de l'information –  
bibliothécaires, archivistes et responsables de musées.

Pour toute information complémentaire et  
éclaircissements, merci d'adresser vos questions et  
demandes à l'adresse e mail  
[bam@bam.ba](mailto:bam@bam.ba)  
<http://www.bam.ba>

**Le n° 16 d'e-Conservation Magazine est en ligne  
et peut être téléchargé librement à partir du  
site Web**

<http://www.e-conservationline.com/>

N° 16, Octobre 2010

ISSN : 1646-9283

### **Sommaire**

Editorial

La lacune en Conservation  
par Rui Bordalo

Nouvelles et opinions

"Guérisseur de pot", j'ai besoin de toi  
par Daniel Cull

SEM et microanalyse dans l'étude de la  
technologie historique, matériaux et  
conservation, compte rendu par Ana Bidarra

Rencontre annuelle de l'Association occidentale  
pour la conservation d'art, compte rendu par  
Daniel Cull

Inondation dévastatrice à Ladakh, Inde. Un  
programme de soutien par le Fonds pour le  
patrimoine tibétain, par André Alexander

### **EVENEMENTS**

Événements à venir : Novembre 2010

## ARTICLES

- Identification de couvertures de livres en ivoire et comparaison avec les portraits miniatures en ivoire, par Josie Wornoff
- Etude microbienne de momies égyptiennes : une évaluation de l'activité d'enzyme, de fongicides et de quelques matériaux pour l'inhibition de la dégradation microbienne, par Abdelrazek Elnaggar, Ahmed Sahab, Siham Ismail, Gamal Mahgoub, Mohammed Abdelhady

## ETUDES DE CAS

- Etude de la peinture *La Vierge à l'Enfant, avec le jeune Saint Jean Baptiste* : La Flore cachée de l'atelier de peinture de Léonard de Vinci, par Miklós Szentkirályi
- *L'Annonciation* de Cola Petruccioli (1380) : la restauration de la peinture murale transférée, par Ildikó Jeszeniczky

Magazine e conservation

[www.e-conservationonline.com](http://www.e-conservationonline.com)

### «L'information numérique d'aujourd'hui est notre patrimoine de demain» Gouverneur Bev Perdue

Le département des ressources culturelles de Caroline du Nord (Bibliothèque d'Etat et Archives d'Etat) est fier d'annoncer un nouveau site Web pour guider les agents territoriaux et de l'Etat, responsables de la conservation de nos archives publiques.

Le site <http://digitalpreservation.ncdcr.gov> contient des ressources pouvant aider les employés gouvernementaux de Caroline du Nord - et les responsables de l'information numérique en général - à apprendre à s'assurer que l'information numérique d'aujourd'hui soit sauvegardée afin qu'elle devienne un patrimoine de demain.

Pour les nouveaux venus à ce concept, des didacticiels expliquent ce qu'est la conservation numérique et ce en quoi elle est importante, et une liste récapitulative de pratiques clefs de conservation numérique aide à intégrer les activités de conservation numérique dans les flux de travail quotidiens. Pour ceux qui ont déjà intégré la conservation numérique dans leur travail quotidien, des conseils plus avancés sont

donnés, comprenant des "trucs rapides", des didacticiels, des institutions et projets de recherche à consulter, et beaucoup plus.

Bien que le site soit destiné aux fonctionnaires de Caroline du Nord, il est assez général pour être utile à ceux qui réfléchissent à ce sujet, ceux qui le mettent en oeuvre, ou ceux qui l'enseignent.



## Nouvelles régionales

### Conservation nationale française

Par François LENELL

Conservateur en chef

Service du livre et de la lecture

Ministère de la Culture et de la Communication

France

Le *programme national de recherche sur la connaissance et la conservation des matériaux du patrimoine culturel* a été créé en 2003 par le Ministère français de la Culture et de la Communication, pour soutenir la politique de recherche dans ces domaines.

Au sein de ce Ministère, le Programme est coordonné par la Mission de la Recherche et de la Technologie (MRT) de la Délégation au développement et aux affaires internationales (DDAI).

Depuis 2003, un appel à projets est organisé chaque année afin de sélectionner et de soutenir financièrement des projets de recherche innovante, reposant sur une démarche interdisciplinaire en sciences exactes appliquées à la conservation du patrimoine culturel.

Un Comité de pilotage associe au suivi du programme et à l'appel à projets les différents services du Ministère (Service des musées de France, Service du livre et de la lecture, Service interministériel des archives de France, Service du patrimoine). Un Conseil scientifique, composé d'experts, est chargé de l'expertise des projets.

Le second cycle (2008-2011) de l'appel à projets est fondé sur 5 grands axes de recherche :

- Axe A : Transfert de technologie pour la mise au point de nouvelles techniques d'examen et d'analyse, et de protocoles analytiques appliqués aux matériaux du patrimoine
- Axe B : Connaissance des matériaux du patrimoine culturel
- Axe C : Compréhension des processus d'altération des matériaux du patrimoine culturel
- Axe D : Impact de l'environnement sur la dégradation et la conservation des matériaux du patrimoine culturel
- Axe E : Mise au point ou amélioration de protocoles de conservation et de restauration

**En 2009**, les projets de recherche devaient s'inscrire dans la thématique «De l'épuisable à l'obsolescence», en rapport avec la politique de développement durable. Cette thématique inclut à la fois les questions des matériaux issus de ressources épuisables, des matières dangereuses pour la santé et l'environnement (ex : usage du plomb en restauration et en conservation), des matériaux ou systèmes obsolètes.

Sur les 23 projets présentés, 7 d'entre eux ont été sélectionnés par le Comité de pilotage, après examen par le Conseil scientifique.

**Sur les 7 projets sélectionnés, 3 concernent le patrimoine écrit et graphique conservé dans des bibliothèques et des services d'archives, et traitent de problèmes récurrents :**

*Désacidification et renforcement de documents dégradés*

Responsable scientifique : Hervé Cheradame, Laboratoire des matériaux polymères aux interfaces, Université d'Evry

Recherche portant sur le traitement de masse des papiers acides, par l'utilisation d'aminoalkylalcoxysilanes (AAAS), qui neutralisent l'acidité du papier et y déposent une réserve alcaline, tout en renforçant les fibres cellulosiques et en améliorant les propriétés mécaniques du papier

*Conservation des manuscrits altérés par des encres ferrogalliques : étude des possibilités de remplacement des méthodes aqueuses*

Responsable scientifique : Véronique Rouchon, Centre de recherche sur la conservation des collections (CRCC, ex CRDG).

Recherche sur les encres corrosives, contenant du sulfate de fer. Le projet étudie les possibilités

de remplacement des traitements obsolètes et invasifs en mode aqueux, en plaçant les documents au contact d'un papier intercalaire imprégné d'anti-oxydants.

*Détection précoce de contaminants biologiques et chimiques, appliquée au patrimoine graphique*

Responsable scientifique : Thi-Phuong Nguyen, Centre technique de la Bibliothèque nationale de France (Bussy-Saint-Georges)

Recherche fondée sur la détection et l'identification précoces, à titre préventif, des polluants soufrés et /ou acides et contaminants biologiques (analyse des Composés Organiques Volatils (COV) dans les bibliothèques et services d'archives. Cette recherche pose le problème de la qualité de l'air et des systèmes de climatisation dans les espaces clos de conservation

## Le tremblement de terre de Canterbury

Un document vient de paraître, avec une chronologie des actions entreprises par le Gouvernement et le Parlement en réponse au tremblement de terre dans la région de Canterbury, le samedi 4 septembre 2010.

<http://www.parliament.nz/en-NZ/parlSupport/ResearchPapers/a/8/7/00PLSocRP10051-Canterbury-earthquake-timeline-Government-s-and-Parliament-htm>

Pour votre intérêt, il y a eu (état à la date du 10 novembre 2010, à 15 h) 2780 secousses sismiques. Vous pouvez les voir à <http://christchurchquakemap.co.nz/>

**Beryl Anderson, RLIANZA**  
beryl.anderson@esr.cri.nz  
<http://www.esr.cri.nz>



### Des exemples de formations dans le monde

Voir article à paraître dans le prochain numéro



### Section Préservation et Conservation

#### Site web de la section

Pendant le congrès de l'IFLA à Göteborg, la Section a décidé de créer son propre blog sur la plateforme de blog de l'IFLA. Nous sommes heureux d'annoncer maintenant à nos membres que notre blog est ouvert à <http://blogs.ifla.org/preservation-and-conservation/>

Le blog vous informera des actions de la Section Préservation et Conservation dans le monde. Le blog peut être le lien le plus actif entre l'IFLA et ceux qui sont concernés par la conservation de notre patrimoine culturel, ainsi qu'un outil d'échanges de vues et d'expériences en ce domaine. Notre blog est ouvert à toutes les institutions culturelles ou aux particuliers, pour annonces d'événements, de publications ou d'études, présentation de restauration d'oeuvres ou documents particuliers, ou même de leurs activités internes de préservation et de conservation.

Notre webmestre Frédéric sera très heureux d'aider et de contribuer par des textes et images, pour enrichir le blog P § C. Du fait que l'IFLA prendra en compte les blogs des sections pour le "Newsletter award" de l'année prochaine, votre participation peut grandement nous aider à obtenir la récompense en 2011! Assurez-vous donc d'ajouter nos flux RSS à votre agrégateur, et d'adresser à Frédéric tout ce que vous voulez partager avec notre communauté!

#### Profils de nouveaux membres



**François LENELL**

François Lenell a effectué des études d'Histoire de l'Art et d'Archéologie, sanctionnées par un Doctorat d'Histoire de l'Art (Université de Paris Sorbonne).

Ayant obtenu son diplôme national de bibliothécaire, il a d'abord été responsable des collections patrimoniales d'une importante bibliothèque territoriale, puis responsable de telles collections dans une bibliothèque universitaire à Paris. Il est actuellement conservateur en chef au Service du livre et de la lecture (Ministère de la Culture et de la Communication, France) où il est chargé des questions de conservation et de restauration du patrimoine écrit et graphique conservé par les bibliothèques territoriales françaises. Entre autres activités, il organise les réunions du Comité technique de restauration du patrimoine des bibliothèques publiques, qui, après examen, délivre ses avis sur les projets de restauration concernant des documents patrimoniaux conservés dans des bibliothèques territoriales françaises.



### Nouvelles de la rédactrice en chef

Je terminerai mon mandat au Comité en août 2011, aussi achèverai-je également mon activité éditoriale de la Lettre d'actualités. J'ai beaucoup apprécié de travailler avec vous tous, à la fois au Comité et pour la publication de la Lettre d'actualités. J'ai aussi eu plaisir à développer la brochure de la Section, et ai apprécié les membres qui ont fourni de si bons commentaires et se sont portés volontaires pour les traductions. Vous pourrez bientôt consulter la brochure téléchargeable sur le site Web.

### Traductions

Voudriez-vous fournir une traduction de notre Lettre d'actualités? Dans le passé, les lettres d'actualités ont été disponibles en russe, ainsi qu'en espagnol et en français. Pour offrir votre expertise, veuillez prendre contact avec les éditeurs de la Lettre d'actualités.



### Transitions

Je vous informe que je cesse mes fonctions à la Bibliothèque nationale d'Espagne, pour occuper un nouveau poste au Ministère de la Culture (Sous-Direction générale du Livre)

Ce fut un grand plaisir de vous rencontrer et de travailler pour la section Préservation et Conservation.

Fuensanta Salvador, directrice du département de la Préservation et de la Conservation de la Bibliothèque nationale d'Espagne, sera heureuse d'assister désormais la Section. Elle sera chargée des traductions en espagnol de la Lettre d'actualités de la Section Préservation et Conservation de l'IFLA.

Lorea Elduayen Pereda  
Département de la Préservation et de la  
Conservation des Fonds  
Laboratoire de Numérisation  
Bibliothèque nationale  
Paseo de Recoletos, 20-22  
28071 Madrid

Téléphone 00 34 91 516 80 14 (ext 114)

Télécopieur : 00 34 91 516 89 44

lorea.elduayen@bne.rs

[lorea.el@terra.es](mailto:lorea.el@terra.es)

[elduayenmep@bne.es](mailto:elduayenmep@bne.es)

### Membres du Comité permanent

#### Président

- *Per Cullhed*

Uppsala University Library (Sweden)

Secondmandat : 2007-2011

[per.cullhed@ub.uu.se](mailto:per.cullhed@ub.uu.se)

#### Secretary

- *Danielle Mincio*

Bibliothèque Cantonale et Universitaire Lausanne

Unithèque (Switzerland)

Premier mandat : 2009-2013

[danielle.mincio@bcu.unil.ch](mailto:danielle.mincio@bcu.unil.ch)

#### Webmaster

- *Frederic Blin*

Bibliothèque Nationale et Universitaire de

Strasbourg

(France)

Premier mandat : 2009-2011

[frederic.blin@bnu.fr](mailto:frederic.blin@bnu.fr)

#### Newsletter Co-editors

- *Jocelyn Cuming*

Camberwell College University of the Arts

(UK)

Premier mandat : 2007-2011

[j.cuming@camberwell.arts.ac.uk](mailto:j.cuming@camberwell.arts.ac.uk)

- *Jeanne Drewes*

Library of Congress (USA)

Premier mandat : 2007-2011

[jdre@loc.gov](mailto:jdre@loc.gov)

#### Assistant Information Coordinator

- *Ingeborg Verheul*

IFLA Headquarters

[Ingeborg.verheul@ifla.org](mailto:Ingeborg.verheul@ifla.org)

#### Standing Committee Members

- *Akiko Okahashi*

Bibliothèque nationale de la Diète (Japan)

Premier mandat : 2009-2013

[a-okahas@ndl.go.jp](mailto:a-okahas@ndl.go.jp)

- *Arthur Tennøe*

Bibliothèque nationale de Norvège

Second mandat : 2009-2013

[arthur.tennoe@nb.no](mailto:arthur.tennoe@nb.no)

• *Charlotte Ahlgren*

Bibliothèque nationale de Suède

Premier mandat : 2009-2013

[charlotte.ahlgren@kb.se](mailto:charlotte.ahlgren@kb.se)

• *Dianne L. van der Reyden*

Library of Congress (USA)

Second mandat : 2009-2013

[dvan@loc.gov](mailto:dvan@loc.gov)

• *Dineeva Oxana*

State Public Historical Library of Russia (GPIB)

Premier mandat : 2009-2013

[rhist@shpl.ru](mailto:rhist@shpl.ru)

• *Douwe Drijfhout*

Bibliothèque nationale d'Afrique du Sud

Premier mandat : 2009-2013

[douwe.drijfhout@nlsa.ac.za](mailto:douwe.drijfhout@nlsa.ac.za)

• *François Lenell*

Bureau du Patrimoine (France)

Premier mandat : 2009-2013

[francois.lenell@culture.gouv.fr](mailto:francois.lenell@culture.gouv.fr)

• *Hongyan Chen*

Bibliothèque nationale de Chine

Premier mandat : 2009-2013

[chenhy@nlc.gov.cn](mailto:chenhy@nlc.gov.cn)

• *Irmhild Schäfer*

Bayerische Staatsbibliothek

(Allemagne)

Premier mandat : 2007-2011

[irmhild.schaefer@bsb-muenchen.de](mailto:irmhild.schaefer@bsb-muenchen.de)

• *Kwi Bok Lee*

National Library of Korea

Second mandat : 2009-2013

[kuibok@nl.go.kr](mailto:kuibok@nl.go.kr)

• *Lorea Elduayen Pereda*

Biblioteca Nacional (Espagne)

Premier mandat : 2007-2011

[elduayenmep@bne.es](mailto:elduayenmep@bne.es)

• *Maria Constança Margarida De P.N.Da Costa*

Rosa

Art Library, Calouste Gulbenkian Foundation

(Portugal)

Premier mandat : 2009-2013

[crosa@gulbenkian.pt](mailto:crosa@gulbenkian.pt)

• *Ornella Foglieni*

Soprintendente Beni Librari Regione Lombardia

(Italie)

Premier mandat : 2009-2013

[ornella\\_foglieni@regione.lombardia.it](mailto:ornella_foglieni@regione.lombardia.it)

• *Philippe Vallas*

Bibliothèque nationale de France (France)

Premier mandat : 2007-2011

[Philippe.vallas@bnf.fr](mailto:Philippe.vallas@bnf.fr)

• *Tatiana Velikova*

Bibliothèque nationale de Russie

Premier mandat : 2007-2011

[velikova@nlr.ru](mailto:velikova@nlr.ru)